



Members'
Newsletter No 105
Spring 2019

"Keepin Ahad O Wor Tung"

Next Happnin

Thursday 14th March at 7.30pm
Morpeth Northumbrian Gathering
Fund-raising Concert

in

Morpeth Town Hall Ballroom

See details on separate page of this Newsletter

NLS Contacts

If you want to get in touch with us about any of the items in this Newsletter, or about a dialect query, or to volunteer to help, contact:-

Peter Arnold

33 Hackwood Glade, Hexham,
Northumberland, NE46 1AL;
phone: 01434 608230;
email: pja13@phonecoop.coop

Kim Bibby-Wilson

Westgate House,
Dogger Bank, Morpeth,
Northumberland, NE61 1RE;
phone: 01670 513308;
email:
kim@northumbriana.org.uk

or visit our website at:-
www.northumbriana.org.uk

Events in 2019

Friday-Sunday 26th-28th April - Morpeth Northumbrian Gathering at a variety of venues in central Morpeth - see attached draft programme in this Newsletter

Monday 13th May - NLS AGM & Reed Neet Morpeth Golf Club, starting at 7pm

Saturday 12th October - Roland Bibby Memorial Lecture in Morpeth Town Hall, at 2pm

Friday-Sunday 18th-20th October - National Dialect Festival in Blackpool

Saturday 7th December - Yule Meet at 2pm in the Morpeth Chantry Museum

Important Change of Date

Because the Gathering is at the end of April this year, the **closing date** for all entries to the writing and performing competitions has been extended to
Monday 1st April for both children and adult entries.

(NB: this is not an April Fool's prank, so please take it seriously.)

NLS News

Rosemary Halsey

Kim Bibby-Wilson writes :- Sadly, Rosemary Halsey died recently and I was pleased to represent the NLS at her funeral on 24th October.

Born in 1923, Rosemary was a founding member of the Newcastle branch of the Society in the 1980s along with her husband Alfred who predeceased her, and together they attended many of the Society's general meetings. She was also a leading light of the Fawdon and Coxlodge Local History Society.

Her background was fascinating - she was the niece of the first miner MP, Thomas Burt, who represented the Morpeth constituency, and her interest in language was clearly stimulated by her having spent the first ten years of her life in France thanks to her father's work.

On returning to the north-east she was a pupil of Thomas Moody, the respected and formidable Coxlodge schoolmaster who compiled "The Mid-Northumberland Dialect" dictionary which the Society published.

Rosemary wrote Northumbrian poetry, contributing to the "Northumbrian Words and Ways" booklets produced by Newcastle University's Centre for Continuing Education.

She is survived by her son Michael.

Word Bank of Lost Dialects

There is an exhibition at the South Tyneside Library in South Shields (near the ferry terminal) which runs until September, about "lost" dialect words from the North-east. The exhibition is based on 2,400 words contributed by members of the public who claim that these dialect words have been lost because no-one uses them nowadays. Why not make a visit, and see if you agree that these dialect words are now "lost" and perhaps you could let us know what you think.

Foreign Affairs

From time to time people contact us asking for help with their dialect project, and we do what we can to help.

Recently, a student from the University of Florence in Italy asked us for help accessing books and material that would help her studies on the Geordie dialect.

Like us, you're probably wondering why an Italian student would want to study our local dialect. It turns out that whilst Italian is the standard language used in public affairs, when it comes to people talking to their family, friends and neighbours, most people use their local dialect - just like us!

We were able to send her some general material about Northumbrian, and she bought some dialect books from us to help with her studies. Recently, she sent us a copy of her dissertation about the Tyneside dialect, and not only did it have a lot of information about our dialect, it was also written in very good English.

Hikers Beware!

This sign was seen outside the Ship Inn at Boulmer recently :

DEEA HIKA

IF YIV BIN CLART PLODGIN
FROM CRASTA OR SAND
DANCIN FROM ALINMOOTH
PLEASE CLEEN THE SAND
OR CLARTS OFF YA BOOTS
AS THIS SAVES ME
GRANNY A JOB AFTA HOR
SHIFT DOON THE PIT

THANK YOU

Northumbrian Concert

An evening of traditional music, song and stories



with

Alistair Anderson

Bob Bolam

Border Directors

Anita James

Ernie Gordon

Redeswire

Hannah Slater-Patterson

M.C. Alex Swailes MBE

Thurs. 14th March 7.30pm
The Ballroom, The Town Hall,
Market Place, Morpeth, NE61 1LZ

Tickets: Adult £12; OAP £11; Under 18 £5
from Morpeth Chantry TIC 01670 623455
or from Kim Bibby-Wilson 01670 513308

Interval refreshments available

A fund-raiser for 52nd Morpeth Northumbrian Gathering 26th-28th April 2019
(traditional music, song, dance, craft, dialect, stories, workshops,
competitions, re-enactments and activities with an Ower the Watter theme)





52nd Morpeth Northumbrian Gathering



26th – 28th April 2019 Programme - details subject to confirmation Edition 3

Festival of Northumberland's traditional music, song, craft, heritage, dance and dialect. This year special **Ower the Watter** events celebrates our international musical links. **Many free events. Prices: adult/unwaged/school age. Under 5s free.**

Before the Gathering: Thursday 14th March 7.30 pm
NORTHUMBRIAN CONCERT Alistair Anderson, Bob Bolam, Border Directors, Keith Davidson, etc. *Town Hall* £12, £11, £5

Friday 26th April:

9.30 - 5.00 **CRAFTS EXHIBITION** + refreshments; craft competition entries (rec'd Thur. 25th April 5.30 pm - 7 pm). Displays/stalls: needlework, shepherds' sticks, jewellery, leatherwork. CDs, books, photos, t-shirts, mugs on sale *Town Hall* 50p at door/accompanied under-12s free
10.00- 4.00 **OUTDOOR ENTERTAINMENT & STALLS**
Punch & Judy, Rent a Peasant, Ran Tanners, stories, Archaeosoup, craft activity *Market Place, Arcade* Free
10.00 **DANCE WORKSHOPS** including clog, maypole, historic, international *Town Hall*; £2/£1 per session at door
10.30 - 4.00 **FAMILY EXHIBITION** art, family craftwork activities, stories. *Leisure Centre café* Free
10.30 - 4.30 **NORTHUMBRIAN PIPES: PLAY IN A DAY** for adults (over16) with Dave Shaw. Smallpipes provided. *Chantry Bagpipe Museum*: £24 - please book in advance
2.00 **OFFICIAL OPENING** of Gathering by Mayor *Town Hall*
4.30 **STORYTIME** with Jim Grant *Library* Free
5.30 - 6.30 **COAST AND COBLE** Book launch with poetry and music *Bagpipe Museum* Details to be confirmed
7.30 - 10.00 **OWER THE WATTER** concert - Folkestra, New Voices, Baltic Crossing *Methodist Ch* £12/£10/£8
8.00 **MUSICIANS' SESSION** *Tap & Spile* Donations

Saturday 27th April: (9am - 4pm Park&Ride at County Hall)
St. John Ambulance at rear of *Town Hall*.

9.30 - 6.00 **CRAFTS EXHIBITION** as Friday *Town Hall*
9.45 **CHILDREN'S STORIES** *Library* Free
10.30 - 3.30 **FAMILY EXHIBITION** art, family craftwork activities, model rail display. *Leisure Centre café* Free
10.00- 4.00 **OUTDOOR ENTERTAINMENT & STALLS**
Punch & Judy, Ellington Colliery Band, Time Bandits, Ran Tanners, dancers *Mkt Place, Park, Sanderson Arcade*
10.00 - 4.00 **MORPETH CASTLE OPEN DAY** history, stories & music. Arranged with Landmark Trust Free
10.00 - 4.00 **STORYTELLERS' GARDEN** with music and story-tellers *Old Bakehouse Yard Millennium Green* Free
LIVING HISTORY activities with Archaeosoup and Rent a Peasant *William Turner Herb Garden (Park)* Free
10.00 **MEET THE NORTHUMBRIAN PIPERS** Hear the 'soft-link'd notes' of the smallpipes *Bagpipe Mus* Free
10.00 - 10.45 **CLOG DANCE WORKSHOP** with Anne Walton. Bring flat hard-soled shoes *NB venue change*
St Robert's Church Hall £2/£1 at door
10.15 **RING O' BELLS**; Clock Tower tours from 12 appr.
10.30 - 3.30 **FAMILY EXHIBITION** *Leisure Centre café*
11.00 **PAGEANT** Border piper, flags, Lord Greystoke's return from Otterburn, costumed groups, bands, dance teams, dragon and giant piper Jamie Allen, welcomed at *Town Hall* by the Morpeth Gadgy and civic leaders.
During this time (10.30 - 11.45 am) *Market Place & town centre* from *Chantry* to *Manchester Street* closed to traffic. Alternative route *Dark Lane/Stanley Terrace/Wellway*.
11.45 - 12.45 **PIPING EVENT** to be announced *Chantry Bagpipe Museum* £4/£3

Saturday Competitions: Passport ticket for entrants/audience £2.00/£1.50 includes free entry to Exhibition. Doors open 30 minutes before times stated below to allow entrants to register.

*NB this year sees changes to some venues and times
12.00 CLOG DANCING **St Robert's Church Hall*
1.30 NORTHUMBRIAN PIPES & LOWLAND/ BORDER /HALF-LONG PIPES *Chantry Bagpipe Museum*
1.30 SPEAKING AND WRITING: dialect, stories, results of pre-judged writing classes (deadline 1st Apr) **St James's Centre*
2.00 BANDS, ACCORDIONS, FIDDLES, OTHER INSTRUMENTS, DUETS *St. George's Church (ground floor)*
3.00 SINGING **St Robert's Church Hall* *NB earlier start

12.00 **MUSICIANS' SESSION** *Tap & Spile* Free
12.00 - 3.00 **SINGAROUND** with Beeswing *Joiners Arms*
12.30 - 1.30 **YOUNG MUSICIANS' SESSION** *Grape and Grain upstairs lounge (formerly Bin 21)* Free
12.00- 1.00 **MORPETH WAITES** early music concert *St George's Church* £2/£1 at door
1.00 - 3.00 **LET'S BEE POTTY** seed-sowing workshop *Bakehouse Millenn. Green* Free (donation for materials)
2.00 - 3.00 **FAMILY SHOW** with Jim Eldon, Ashington Male Voice Choir etc *New Life Centre* £2/£1 at door
3.00 - 4.00 **KNIGHTS' TOURNAMENT** Dawn of Chivalry present a medieval combat tournament *Castle* Free
4.00 - 5.00 **THE WUND AN THE WETTER** Katrina Porteous (poetry) and Chris Ormston (small pipes) *Chantry Bagpipe Museum* £4/£3
5.30 **YOUNG MUSICIANS' SESSION** to be confirmed
6.30 - 8.45 **WINNERS' CONCERT** Special guest Brian McNeill plus 2018 winners *Town Hall Ballroom* £9/£8/£5
8.00 **MUSICIANS' SESSION** *Tap & Spile* Free
8.00 **NORTHUMBRIAN PIPERS' SESSION** with guests Keith Davidson and German zither player Robert Helgert *Black and Grey Coach House* Free (donations)
8.30 **BARN DANCE** with Fiddler's Elbow & guests. Bring own drinks; no stiletto heels! *St Geo's Ch Hall* £8/£6/£5

Sunday 28th April:

9.30 - 4.30 **CRAFTS EXHIBITION** as Friday *Town Hall*
9.30 - 11.00 **ORIENTEERING** event (prizes at 12) *Park*
10.00 - 3.00 **OUTDOOR ENTERTAINMENT & STALLS**
Punch & Judy, Maypole, stories, Ran Tanners, Lesley Bentham *Market Place, Park, Sanderson Arcade*
LIVING HISTORY activities with Archaeosoup and Rent a Peasant *William Turner Herb Garden (Park)* Free
10.30 - 3.30 **FAMILY EXHIBITION** art, family craftwork activities, model rail display. *Leisure Centre café* Free
10.30 **CHURCH SERVICE** *St George's UR Church*
11.30 - 12.30 **SONGS OF THE SEA** with JIB (Jim Mageean, Ingrid and Barrie Temple) *Town Hall* £4/£3
12.00 - 2.00 **MUSICIANS' SESSION** as Friday.
1.00 - 3.00 **TOURS OF COUNCIL CHAMBER**, Mayor's Parlour, civic silver and artefacts *Town Hall* Free
1.30 - 3.00 **FAMILY CONCERT** including Woosington Community Strings, Northumbrian Ranters, 2018 junior winners *Town Hall* £2/£1 at door
3.00 - 4.00 **KNIGHTS' TOURNAMENT** Dawn of Chivalry present a medieval combat tournament *Castle* Free
3.30 - 4.30 **HANDBELLS WORKSHOP** *Clock Tower*
7.30 - 10.00 **TOPETTE!!** Anglo-French supergroup in concert *Town Hall* £12/£10/£8

M.N.G. Committee, part of Morpeth Antiquarian Society, Reg. Charity no. 507640, reserves the right to alter event details.

TICKETS: Morpeth TIC 01670 623455 **GATHERING OFFICE/QUERIES: 01670 513308** www.northumbriana.org.uk